



## **ACADEMIC, SCIENTIFIC AND CULTURAL COOPERATION AGREEMENT**

### **BETWEEN TRANSILVANIA UNIVERSITY OF BRASOV, ROMANIA AND UNIVERSITY OF ISFAHAN, I.R. IRAN**

On the one part,

Prof. Dr. Eng. Ioan Vasile Abrudan, Rector of the University of Transilvania, on behalf of Transilvania University of Brasov, Romania,

and on the other part,

Prof. Hossein Harsij, President of the University of Isfahan, on behalf of University of Isfahan, I.R. Iran,

In recognition of their shared interest in establishing and developing a cooperation relationship between the two universities, and within their respective powers,

#### **HEREBY AGREE**

#### **1. Aims**

The aim of this agreement is to develop the cooperation in the areas of teaching, research and student training, in the terms stated henceforth.

The agreement will be developed within the framework of cultural and scientific cooperation established between the two countries and both parties undertake to promote, among the governing bodies of their own university or bodies of interuniversity coordination, the possibility of extending this agreement to other institutions in each country.

#### **2. Type of cooperation**

Cooperation between the two universities may include:

1. Exchange of information and publications, including exchanges between the libraries of each institution.



2. Exchange of academic and research staff to complement the courses offered by each institution.
3. Seminars, colloquia and symposia.
4. Joint research projects.
5. Joint courses and curricula.
6. Access to specific equipment and materials including laboratory facilities.
7. Short stay visits.
8. Under- and post-graduate exchanges.
9. Establishing and organizing joint research institutes/centers/units.
10. Publishing joint research articles in international peer-reviewed journals.
11. Publishing joint books/textbooks by either party's university press or international publishers.
12. Admission of postdoctoral researchers.
13. Co-supervising postgraduate dissertations/theses and associated examinations.
14. Joint benchmarking seminars and webinars on the subject of best practices in study and research approaches and methods
15. Providing and facilitating sabbatical leave programs for postgraduate students.
16. Providing and facilitating sabbatical leave programs for faculties.
17. Organizing and handling summer/winter schools.
18. Providing research funding opportunities and grants.
19. Other cooperation activities agreed by both parties.

### **3. Areas for cooperation**

Cooperation will be developed in those areas common to both universities.

The staff offered by each institution for the aforementioned activities must be acceptable to both parties, according to strict principles of professional aptitude for the tasks involved.

The areas developed under this agreement will include miscellaneous programmes and activities, which will be specified in the corresponding protocols.

### **4. Specific programmes/projects**

A protocol must be signed for each programme or project. The said protocols may include the following information:

1. The origin, nature and description of the programme/project.
2. The names of those responsible and of participants from each institution.
3. The duration of the programme/project.
4. The financial resources provided to cover expenses related to the project and the distribution of the said resources.



Date: 13 July 2022



Date: 13 July 2022

5. Provisions made for academic recognition and validation in the case of joint study programmes.
6. Provisions made for housing and participation of those invited to take part in university activities, etc.

The said protocols must be approved by the Rector/Vice-chancellor/President of each institution.

### **5. Financial Conditions**

- a) No financial commitment is undertaken by the institutions at the time of signing of this Agreement.
- b) The financial details will be separately and specifically defined for each programme or project.

### **6. Recognition and validation**

In the case of student mobility or joint study programmes, within the framework of international programmes or exchanges, a system for mutual academic recognition and validation will be established.

The said system must be described in each specific protocol and be approved by the corresponding academic authorities in each university.

### **7. Use of intellectual property**

All the information resulting from the joint activities carried out under this agreement will be at the disposal of both parties, unless otherwise specified.

### **8. Validity and duration**

This Agreement will be valid for five (5) years from the date it is signed and will be renewed automatically for the same period. The parties may, by mutual consent, request to modify or cancel the Agreement at least six (6) months before the date it is due for renewal. Should the Agreement be denounced, both parties undertake to finish those studies and projects which may be pending completion.

### **9. Coordination**

Within a maximum term of three (3) months, each Rector/Vice-chancellor/President will nominate a committee, a commission or a person to be responsible for coordinating and



Transilvania  
University  
of Brasov

Date: 13 July 2022



UNIVERSITY  
OF ISFAHAN

Date: 13 July 2022

supervising the activities to be carried out within the framework of the Agreement.

The coordinators will maintain regular contact with each other with the purpose of supporting the development of cooperation.

And, in proof of conformity, both parties sign this Agreement, in two copies —one for each party— in the place and on the date aforementioned.

On behalf of Transilvania University  
of Brasov

Prof. Dr. Eng. Ioan Vasile Abrudan  
Rector of the University of Transilvania



On behalf of University of Isfahan

Prof. Hossein Harsij  
President of the University of Isfahan





دانشگاه اصفهان  
دفتر همکاری های علمی و بین المللی

دانشکده ها و رشته های اولویت دار دانشگاه اصفهان برای ایجاد همکاری های مشترک با سایر دانشگاه های رومانی

اولویت	دانشکده	اولویت دانشگاه همکار در روسیه/ رشته
۱	دانشکده علوم اداری و اقتصاد	۱. بخارست: حقوق؛ علوم سیاسی؛ مدیریت و حسابداری؛ اقتصاد، اقتصادسنجی و مالی ۲. بیس-بولیای: مدیریت و حسابداری؛ علوم سیاسی؛ اقتصاد، اقتصادسنجی و مالی ۳. الکساندرو لوان کوزا: اقتصاد، اقتصادسنجی و مالی؛ مدیریت و حسابداری؛ علوم سیاسی
۲	دانشکده ادبیات و علوم انسانی	۱. بیس-بولیای: تاریخ؛ جامعه شناسی ۲. بخارست: جامعه شناسی؛ تاریخ
۳	دانشکده علوم تربیتی و روان شناسی	۱. بیس-بولیای: روانشناسی؛ علوم تربیتی ۲. الکساندرو لوان کوزا: روانشناسی؛ علوم تربیتی ۳. بخارست: روانشناسی؛ علوم تربیتی
۴	دانشکده علوم و فناوری های زیستی	۱. بیس-بولیای: علوم حیوانی؛ علوم گیاهی ۲. بخارست: علوم جانوری؛ شیمی زیستی، ژنتیک و زیست شناسی مولکولی ۳. الکساندرو لوان کوزا: شیمی زیستی، ژنتیک و زیست شناسی مولکولی
۵	گروه زمین شناسی	۱. بیس-بولیای: زمین شناسی و سیاره شناسی ۲. بخارست: علوم زمین و سیاره شناسی
۶	دانشکده علوم جغرافیایی و برنامه ریزی	۱. الکساندرو لوان کوزا: علوم زیست محیطی؛ جغرافیا، برنه ریزی و توسعه ۲. بخارست: جغرافیا، برنه ریزی و توسعه ۳. بیس-بولیای: جغرافیا، برنه ریزی و توسعه
۷	دانشکده الهیات و معارف اهل البیت(ع)	۱. بیس-بولیای: مطالعه ادیان
۸	دانشکده ریاضی و آمار	۱. بیس-بولیای: ریاضیات ۲. بخارست: ریاضیات

\* ممکن است دانشگاه مورد نظر زبان فارسی نداشته باشد ولی از آنجایی که دارای دانشکده زبان های خارجی است، پتانسیل ایجاد و توسعه زبان فارسی را دارد.